
Curriculum Vitae

PERSONAL INFORMATION

Name: Rafael Loyola

Birth Date: March, 4, 1982

Birth Place: Vitória, Brasil

Nationality: Portuguese

Address: Rua Professor Elpídio Pimentel 23,

Postal Code 29065-060 Vitória, ES, Brazil

Telephone: +55 (27)9936-7590

Primary email address: rafaelvix2011@gmail.com

Additional email address: rafaelvix1@hotmail.com

ACADEMIC BACKGROUND

High-School: Mechanical Technician at the IFES.

University: Attendance to the first three curricular years of Information Sciences at the FAESA, 2003-2006.

Bachelor's Degree in Business Administration.

PROFESSIONAL BACKGROUND

2010-2017: Extensive translation as a freelance.

Qualifications: Native speaker of Brazilian Portuguese with excellent writing skills and outstanding command of colloquial, technical and literary linguistic nuance.

Specialist in technical translation and particularly suited for literary translation with strong regard to subject matter, idiomatic style, text function and cultural adaptation.

Translation: Seasoned freelance translator with more than seven years of experience in translation, proofreading, mainly of technical datasheets, user and operation manuals,

Curriculum Vitae

maintenance and training manuals, scientific and academic papers, presentations, contracts, articles and website content in several specialization fields. Expert in the translation of technical content in a plethora of subject matters.

Daily output between 1,500 and 3,000 words.

Skills: Fluent in English and Spanish. Good keyboard skills. Familiarity with Word, Excel and PowerPoint.

WORKING LANGUAGES

Mother Tongue: Brazilian Portuguese

Language Pairs

English into Brazilian Portuguese

Spanish into Brazilian Portuguese

SERVICES

- Translation & Editing
- General Translation
- Technical Translation